

Forfatter: Gyldenstjerne, Else

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Gyldenstjerne, Else (1565-08-02)

Citation: Gyldenstjerne, Else: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Gyldenstjerne, Else (1565-08-02)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)*, I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD, s. 683. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-006-shoot-L0007431460060565.pdf> (tilgået 02. maj 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Ø Kloster, [2. August 1565] <sup>1)</sup>.

Else Gyldenstjerne til Mogens Gyldenstjerne.

Hun beder Faderen ikke lade hende blive længere hos Fru Kirsten, da denne er fortørnet over hendes Broder Henriks Udtalelser om Arven efter s. 684 Farbroderens Enke Fru Kirsten Friis. Hun skal dog nok opføre sig godt. Hun beder om Penge til Betaling af noget Lærred og om noget til en Kaabe.

Datterliig wenliig helßenn nu och altiid forsennd mett Wor Herre. Mynn hierte aller kierste fader, betacker ieg eder for denn gode, som y meg alltiid gjort och beuiste haffuer, thii y skall alle mynn dage fynnde meg for eders hulle dater, der skall y icke haffue tuill paa met Guds hielp. Mynn hierte aller kierste fader, saa kannd ieg aller fuld skriiffue eder tiill, som meg lengis effter eder, och saa giernne ieg wiille talle med eder bode om yett och anddett, som eder well stor mactt paa leger. Mynn hierte aller kierste fader, saa beder ieg eder for Guds skyild, att y icke lader meg icke bie her lenger, for fru Kierstenn <sup>1)</sup> er noged for tønred offuer Henricke Gyllennstierne, for dii hunnd haffuer sportett, att hannd skulle haffue sagettett, att hunn skulle och dii annder skulle føre innd alltt dett, [m]yn saliige morsøster <sup>2)</sup> haffuer giffued hinnder och dii annder; der for tøkis meg, att hunn gaar noged støtt wed meg, thii ieg skaall enn daa nest Guds hielp tage paa eder gode lere dom, som y haffuer skreffued meg tiill, thii y skall icke spøred anddett, enn ieg skall y wist ttage meg enn god ynist tiill buode aff den ienne och anddenn, och ieg skall och saa well tage war paa hinnder, att hunnd icke skal skylle meg, om ieg mote ellers nyde mijnn skyll. Mynn hierte aller kierste fader, saa beder ieg eder for Guds skyll, att y wille fly meg enn god husualleße, att ieg matte komme snartt fra hinnder, thii ieg haffuer nu sauntt myn gode saliig morsøster, thii fru Kierstenne loffued hinnder icke saa, thenn 4hii hunnd sagde, att hunnd skulle were meg god, menn daa hafuer hunn icke holtett. Mynn aller kierste fader, s. 685 saa beder ieg eder for Guds skyll, att y wiille sennde meg fyer daller, att ieg matte betale fru Madelunn Banner <sup>1)</sup> med for ett stocke holinde ler <sup>2)</sup>, som hunn thog wd for meg thiill nogenn linn kler; thii beder ieg eder oss saa giernne, mynn hierte aller kierste faader, att y wille och sennd meg noged tiill enn renn <sup>3)</sup> kobe, thii ieg haffuer icke iett stocke offuer meg, om ieg skall drage noge sted. Mynn hierte aller kierste fader, bliffuer icke nu wred paa meg for Gud skyll, att jeg biuer saa dristiige offuer eder. Mijnn hierste(!) aller kierste fader, gjører nu, som gode tro er tiill eder, iag(!) will nu och altiid haffuee eder denn all som mectiigste Gud befaenndis, hannd spare och beuare eder lenge sunnd och salliig y synn frøctt. Ex Ø kloster torsdag nest effter santii Olles dag.

Ellße Gyllennstierne.

(Bagpaa: Udskriften og Mogens Gyldenstjernes Paaskrift:)

Erlig och welbørdiig mannd her Mogens Gyllennstierne, mynn hierte aller kierste fader, gannske wennliigenn tiill skreffuenn wdii egenn hannd.

Elsse Guldenstiern.